

- 251 **Ich wæne, hêrre, diu ist iu niht bekant.**
 Munsalvæsche ist si genant.
 der **bürge wirtes royâm,**
Terre de Salvæsche **ist** sîn nam.
 5 **ez** brâhte der alte Titurel
 an sînen sun. **der kûnec** Frimutel,
sus hiez der werde wîgant.
 manegen prîs erwarp sîn hant.
der lac **von** einer tjoste tôt,
 10 als im **diu minne dar** gebôt.
 der selbe liez vier werdiu kint.
 bî rîcheit driu **in** jâmer sint.
 der vierde **hât** armuot,
 durch got vîr sünde er daz tuot.
 15 der **selbe heizet** Trevrizent.
 Anfortas, sîn bruoder, lent.
 der mac gerîten noch gegên
 noch geligen noch gestên.
 der ist **ûf** Munsalvæsche wirt.
 20 ungenâde in niht verbirt.”
Si sprach: ”hêrre, wæret ir **komen** dar
 zuo der jâmerlîchen schar,
 sô wære dem wirtu worden rât
 vil kumbers, den er lange hât.”
 25 Der Waleis zuo der meide sprach:
 ”**grœzlic** wunder ich dâ sach
 unt manege vrouwen wolgetân.”
 bî der stimme erkante si den man.
Dô sprach si: ”**dû bist** Parzival!
 30 nû sage **êt**, sæhe dû den Grâl

D

1 *Initiale D* 21 *Majuskel D* 25 *Majuskel D* 29 *Initiale D*

1 Ich] ÷ch *nachträglich korrigiert zu:* Jch D 2 Munsalvæsche] Mvnsalvæsche D 4 Salvæsche] Salvæsche D 5 Titurel] Tytvrel D 8 erwarp] [*warp]: erwarp D 19 Munsalvæsche] Mvnsalvæsche D 24 kumbers] chvumberz D

- ich wæne, diu ist iu niht bekant.**
 Muntsalvasche ist si genant.
 der **bürge wirtes roiâm,**
Terre de Salvasche **ist** sîn nam.
 5 **ez** brâhte der alte Titurel
 an sînen sun. **rois** Frimutel,
sus hiez der werde wîgant.
 manigen prîs erwarp sîn hant.
er lac **von** einer juste tôt,
 10 als ime **diu minne dar** gebôt.
 der selbe liez vier werdiu kint.
 bî rîcheit driu **in** jâmer sint.
 der vierde, **der hât** armuot,
 durch got vîr sünde er daz tuot.
 15 der **selbe heizet** Trevrizent.
 Anfortas, sîn bruoder, lent.
 der mac gerîten noch gegên
 noch geligen noch gestên.
 der ist **von** Muntsalvasche wirt.
 20 ungnâde in niht verbirt.”
si sprach: ”hêrre, wæret ir **komen** dar
 zuo der jâmerlîchen schar,
 sô wære dem wirtu worden rât
 vil kumbers, den er lange hât.”
 25 Der Waleis zuo der megde sprach:
 ”**grôz** wunder ich dâ sach
 und manic vrouwen wol getân.”
 bî der stimme erkante si den man.
dô sprach si: ”**bistû** Parcifal?
 30 nû *sage eht*, sæhe dû den Grâl

m n o Fr69

25 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

2 Muntsalvasche] Min saluasche m Monsaluasch n Mont saluasc o · sij] [zu]: su o 3 roiâm] friam n (o) 4 Terre de Salvasche] Terre do saluasce m Terre de saluasch n Terre de saluasc o Terra de salvasche Fr69 5 Titurel] túttrel n titurel o 6 Frimutel] frowel n frowel o 10 dar] [das]: dar m 11 selbe] selben m · werdiu kint] werdekeit m 12 driu] dú Fr69 13 der hât] hette n 15 selbe] selle m · Trevrizent] treurizent m trenfrent n treuriczens o 16 Anfortas] An fortes n An fortas o 17 gerîten] nit riten n o · gegên] gan n o 18 noch geligen] Geligen n o 19 von Muntsalvasche] von salua muin saluasche m vff muntsaluasch n uff mýntsaluasc o 26 dâ] do n o 27 vrouwen] frowe n (o) · wol] wel m 29 bistû] bist n 30 sage] om. m

ich wæne, hêrre, diu ist iu unbekant.
 Munsalvatsche ist si genant.
 der **burgære wirt ist roiâm,**
 der de Salvatsche **was** sîn nam.
 5 **daz** brâht der alte Titurel
 an sînen sun. **rois** Frimutel
 hiez der werde wîgant.
vil manigen brîs erwarp sîn hant.
der lac **an** einer tjoste tôt,
 10 als im **ein künigîn** gebôt.
 der selbe lie vier werdiu kint.
 bî rîcheit drî **mit** jâmer sint.
 der vierde, **der hât** armuot,
 durch got vür sünde er daz tuot.
 15 der **ist geheizen** Trevrizzent.
 Anfortas, sîn bruoder, lent.
 derne mac gerîten noch gegên
 noch geligen noch gestên.
 Der ist **ûf** Munsalvatsche wirt.
 20 ungenâde in niht verbirt.”
 ”hêrre, wært ir **komen** dar
 zuo der jâmerlîchen schar,
 sô wære dem wirt worden rât
 vil kumbers, den er lange hât.”
 25 der Waleis zer meide sprach:
 ”grôziu wunder ich dâ sach
 unde manige vrouwen wolgetân.”
 bî der stimme erkande si den man.
si sprach: ”dû bist Parzival!
 30 nû sage, sæhe dû den Grâl

G I O L M Q R Z Fr21 Fr36 Fr40 Fr51

1 *Initiale* I L 9 *Initiale* O Fr21 Fr40 · *Capitulumzeichen* L 11 *Initiale* Fr36 13 *Initiale* Z 19 *Initiale* G 21 *Initiale* I 29 *Initiale* Fr51

1 MERre die ist uch niht bekant L · hêrre diu ist] sist G diu ist I · iu] *om.* R · unbekant] vnerchant O (Q) (R) (Z) (Fr21) 2 Munsalvatsche] mvntschalfatsch G muntschalusch I Munsalvatsche M Munsalwasche Q Munsaluasche R Montsalvatsche Z Mvnsalvasche Fr21 mvnsalvasche Fr40 Mvntsaluasche Fr51 3 burgære wirt] bvrge wirt O (L) (M) (Q) (Z) Fr21 (Fr40) wirt burg R borges wert Fr51 · ist] was G · roiâm] roian G Q Fr40 boiam O Roiant L sie roÿam M 4 Terre de salvatsche ist sin lant L · der de Salvatsche] der deschalvatsche G der shaluasche I Der desalvatsche O M Der den salwasche Q Derdesaluasche R Der tschalvasche Fr21 der desalvasche Fr40 Saluasche Fr51 · was] [ist]: was Q · nam] man Q an Fr40 5 Titurel] tytvrel O Týtturel L titural M tunrel Q tytvrel R Fr40 ti::: Fr36 týtturel Fr51 6 rois] *om.* I · Frimutel] frimutel I (O) (Fr36) Frýmutel L frimutal M Fæimvtel Fr21 fyrmitel Fr51 7 hiez] Sus hiez L (Z) · werde] selbe I 8 erwarp] ir warf Fr51 9 der] ÷er O Her Fr51 · an] von L · einer] ein Q 10 ein künigîn] die mÿnne L (Q) (R) (Z) (Fr40) · gebôt] dar gebot O L M Z Fr21 Fr36 Fr40 do gebot Q das gebot R 11 der] Die Fr51 · selbe] *om.* I · lie] lie hie I *om.* Fr51 · werdiu] werde R 12 rîcheit] reichert Q · drî mit] die in L 13 der hât] lidet G hat M 14 got] *om.* Q · sünde] sine sunde I · daz] ez Z 15 der] Her Fr51 · Trevrizzent] trevrezent G treurezent I treurezzent O Trefrizzent L trefrezcent M trischrizzent Q trefrissent R treverzcent Z trefresent Fr21 trefrezent Fr36 trefrizzent Fr40 treurezent Fr51 16 Anfortas] Anfrotas I An fortas M Q A:::tas Fr21 Amfortas Fr51 17 derne] der I (R) (Fr21) Hern Fr51 · gerîten] ligen Fr51 · gegên] geen Q gan Fr51 18 noch geligen] Noch lign Fr21 Nieweder liggen Fr51 · gestên] sten L (Fr51) 19 Der] Her Fr51 · Munsalvatsche] mvntsalvatsch G muntshalvasche I Munsalfatsche M múnzalbalsche Q Munsalanach R montsalvatsche Z Mvnsalvatsche Fr21 mvnsalvasche Fr40 mvntsaluasche Fr51 20 in] im Q · verbirt] gebirt Q 21 hêrre] Si sprach herre O (M) (Q) (R) (Z) Fr36 Fr40 Sý sprach L (Fr21) (Fr51) · wært] wart G O Fr36 war Fr51 22 jâmerlîchen] iemmerliche Q iamerberen Fr51 23 wirt] werde Fr51 24 den er] der in L 25 Waleis] walois I waleise L waleÿs Fr51 26 grôziu] Groz I Fr21 Fr51 Grozer O Groszlichen L Grose R · wunder] kvmber L · dâ] do Q Fr36 · sach] gesach O 27 unde manige vrouwen] vnd manc fro I (L) (Q) (Fr36) Fr40 Vnde mannigen vrouwen M Von megden frowen R 28 erkande] bekant Fr40 (Fr51) · den man] in san I 29 dû bist] bistuz G dv bist ez O (M) (Q) (R) (Z) Fr21 Fr36 Fr40 (Fr51) · Parzival] parzifal I L M Fr40 Parcifal O (Z) (Fr21) (Fr36) partzifal Q parczifal R parzýval Fr51 30 nû] *om.* I L · sage] sagan I (Q) (Fr40) Saga L

si sprach: ”hêrre, diust iu niht bekant.
 Munsalvasche ist si genant.
 der **bürge wirtes roiâm,**
 Terre de Salvatsche **ist** sîn nam.
 5 **ez** brâhte der alte Tyturel
 an sînen sun. **rois** Frimutel,
sus hiez der werde wîgant.
vil manegen prîs erwarp sîn hant.
der lac **an** einer tjost tôt,
 10 als im **diu minne dar** gebôt.
 der selbe lie vier werdiu kint.
 bî rîcheit driu **in** jâmere sint.
 der vierde **lîdet** armuot,
 durch got vür sünde er daz tuot.
 15 der **ist geheizen** Trefrizzent.
 Anfortas, sîn bruoder, lent.
 der mac gerîten noch gegân
 noch geligen noch gestân.
 der ist **ûf** Munsalvasche wirt.
 20 ungnâde in **dâ** niht verbirt.”
Si sprach: ”hêrre, wæret ir dar
komen, zer jâmerlîchen schar,
 sô wære dem wirt worden rât
 vil kumbers, den er **nû** lange hât.”
 25 Der Waleis zuo der megde sprach:
 ”grôz wunder ich dâ sach
 unde manege vrouwen wol getân.”
 Bî der stimme erkante si den man.
dô sprach si: ”dû bist Parcifal!
 30 nû sage, sæhe dû den Grâl

T U V W Fr26

1 *Überschrift:* Hie was her partzifal in den gral geritten vnd kam wider zu sigunen vnd dem toten ritter W · *Platz für Illustration ausgespart* W · *Initiale* W 21 *Majuskel* T 25 *Initiale* T U V W Fr26 28 *Majuskel* T

1 si sprach hêrre] [*]: Jch wene V SY sprach W 2 Munsalvasche] Mvnsalvasche T Munsalvasche U Muntsaluaths W 3 wirtes] [würte*]: würt ist V wirt W 4 Salvatsche] Salvasche T salvatsche U saluast W 5 Tyturel] Tytvrel U Týtvrel V titvrel W 6 sînen sun] seimem W · rois] [*]: kÿnig V · Frimutel] frimutel U frimvtel V frimidel W 10 dar] gar W 14 vür] vnd fúr W 15 Trefrizzent] treuerzent W 16 Anfortas] Anfortes W 17 mac] enmag W 18 noch geligen] Geligen W 19 ûf] zu W · Munsalvasche] Mvnsalvasche T Muntsalvasche U mvntsalvasche V muntsaluaths W 20 in dâ niht] nit do U in do niht V sein nit W · verbirt] verwirt W 21 wæret] welt W · dar] dar c T 23 dem] auch dem W 24 nû] *om.* U W 25 Waleis] walleis V 26 grôz] Grozlich U (V) · dâ] do U V W 27 vrouwen] vrôuwe T (U) (W) 28 stimme erkante] :::stade Fr26 29 Parcifal] Parzifal T (V) partzifal W 30 sage] sagan an W